



Každý občan, sportovec i hasič čte

# TEMELÍNSKÝ HLÁSIČ



KALIŠTĚ · KOČÍN · LHOTA POD HORAMI · LITORADLICE · PLÁŇOVY  
SEDLEC · SHON · TEMELÍN · ZÁLUŽÍ · ZVĚRKOVICE

(foto Vlastimil Macháček)



**Slovo starosty**

**Boj proti spalovně**

**Rybářské závody**

**Ze školky a školy**

**Plakáty, pozvánky na akce**

**Přijíždí IDESKA**

**Hasiči hasí i pořádají**

**Kachna a křížovka**

**DĚTSKÉ RYBÁŘSKÉ ZÁVODY  
V LITORADLICÍCH**

## ÚVODNÍ SLOVO STAROSTY OBCE

Vážení spoluobčané!

Dětem konečně začínají zasloužené prázdniny a vy se jistě těšíte na svou dovolenou. I během léta jsou pro vás připravené zajímavé kulturní akce. 27. června oslaví na temelínském hřišti fotbalový Slavoj své devadesátiny, večer se pak ve křtěnovském kostele uskuteční benefiční koncert duchovní hudby. Rád bych vás také pozval 5. července na tradiční křtěnovskou pouť, kde se bude odhalovat pamětní deska Mons. Františka Sobiška, v prodeji bude také brožura o křtěnovském kostele. Připomínám jen, že mše bude tentokrát začínat již v 10:00 hodin! Kostel sv. Prokopa ve Křtěnově 21. července opět poctí svou návštěvou houslový virtuos Jaroslav Svěcený. V našich obcích a osadách se uskuteční i mnoho dalších spolkových i jiných akcí, ať už v rámci „Oranžového roku“, či mimo něj. Pevně věřím, že vás co nejvíce těchto nabídek osloví, a vy si pro ně najdete čas.

Odpočiňte si a načerpejte během prázdnin a dovolených dostatek sil do druhé poloviny roku 2026. Přeji vám hezké léto.

Josef Váca, starosta obce Temelín

## CO NOVÉHO V BOJI PROTI SPALOVNĚ?

*V lednu letošního roku zaslal krajský odbor životního prostředí na naši obec informaci o zahájení zjišťovacího řízení pro záměr společnosti QUAIL ze skupiny FCC Environment, vybudovat spalovnu průmyslových a nebezpečných odpadů. Vzniknout by měla do roku 2030 v lokalitě Hůrka u Temelína, kde QUAIL již provozuje zařízení na úpravu odpadů za účelem výroby rekultivačních směsí, využívaných například k rekultivaci odkaliště MAPE v Mydlovarech. Proti záměru vybudování spalovny se však zvedla vlna nevole, jejíž (jak sám říká) nechtěnou tváří se stal litoradlický občan, Mgr. Pavel Píha. Pojd'me si s ním nyní celou věc trochu rozebrat.*

**Pojd'me to vzít od začátku. Kdy a jak jste se o záměru dozvěděl a co následovalo?**

Někdy koncem února jsme se v Litoradlicích náhodou dozvěděli z tisku, že v Temelíně proběhlo hlasování o spalovně a zastupitelstvo se postavilo proti. Okamžitě jsme začali zjišťovat, co se děje, a ukázalo se, že chystaná spalovna nebezpečných odpadů má stát jen několik set metrů za Litoradlicemi. Domluvili jsme se tedy, že se pokusíme peticí podpořit zastupitelstvo Temelína v jeho postoji. Měli jsme na to reálně pouhých pět dní. Musím velice ocenit své sousedy a přátele v Litoradlicích – byli úžasní a děkuji jim za to. Zatímco já jsem ležel doma s chřipkou a organizoval vše po telefonu na dálku, oni sedli do aut, začali objíždět okolí a domlouvat podpisová místa. Nakonec jich bylo asi dvanáct. V pátek, den před uzávěrou podání vyjádření na krajský úřad, se podpisové archy svezly zpět. Petici během několika dnů podepsalo téměř 2400 lidí. To nám dalo sílu, impuls a přesvědčení, že odpor lidí je opravdu spontánní. Pustili jsme se proto do další práce a napsali tiskovou zprávu, kterou okamžitě převzala ČTK a desítky dalších médií.

**Jaký je aktuální stav boje? Je něco nového?**

Na základě tiskových zpráv našeho petičního výboru, které popisovaly vývoj dění, vyšlo v regionálních i celostátních médiích už asi 50 článků. Krátké reportáže proběhly také v Událostech ČT a ve zprávách Českého rozhlasu. Nedávno to



QUAIL Hůrka



QUAIL Hůrka

celé završila velká reportáž České televize v pořadu Nedej se. Odpor, který se proti záměru vytvořil, je mimořádný a ve srovnání s podobnými kauzami opravdu extrémní. Investor spalovny v ČR zatím tak silný a koordinovaný nesouhlas ještě nezažil. Existují tři případy, kdy společnost FCC i při slabším vzdoru svůj záměr přemístila nebo úplně zrušila. I proto je důležité ukázat, že odpor lidí a obcí v našem regionu je opravdu silný. Investor se k dalšímu postupu zatím výrazně nevyjadřuje a obce i veřejnost čekají, jaké budou jeho další kroky. Aktuálně se proti výstavbě spalovny spojilo už 17 měst a obcí. Starostové vydali prohlášení o společném postupu a zároveň se shodli na záměru vytvořit společný expertní a právní tým. V Temelíně už zastupitelé rozhodli, že místní referendum ke spalovně se bude konat na podzim spolu s komunálními volbami. Referendum v Temelíně a společný postup 17 obcí jsou pro další vývoj zásadním zlomem. Investor už nestojí proti jednotlivcům, ale proti sjednocenému regionu. A právě společný a koordinovaný postup obcí se může stát silou, která celý projekt zastaví.



### **Co se skrývá pod pojmem „spalovna průmyslových a nebezpečných odpadů“ a co vás na této stavbě nejvíce znepokojuje?**

Pod pojmem spalovna průmyslových a nebezpečných odpadů si lidé často představí něco podobného jako běžnou spalovnu komunálního odpadu. To je ale velký omyl. Spalovna komunálního odpadu slouží hlavně ke spalování běžného odpadu z domácností. Tady se ale bavíme o zařízení, které má spalovat průmyslové odpady a také odpady označené podle zákona jako nebezpečné. A slovo „nebezpečný“ není žádný emotivní pojem, který bychom si vymysleli my. Zákon o odpadech definuje nebezpečný odpad jako odpad, který má některou ze závažně škodlivých vlastností: schopnost vyvolat rakovinu, způsobit genetické mutace, poškodit vývoj nenarozených dětí, vážně poškodit lidské orgány, uvolňovat jedovaté plyny nebo závažně poškodit životní prostředí a spodní vody. Právě proto považujeme problém spalovny za tak vážný. Nejde o to, že by někde měla vzniknout obyčejná „spalovna popelnic“. Jde o spalovnu průmyslových a nebezpečných odpadů v lokalitě, která už dnes nese obrovskou zátěž. Nikde jinde v České republice nenajdete vedle sebe spalovnu průmyslových a nebezpečných odpadů, jadernou elektrárnu s plánovanou dostavbou, úpravnu odpadů, která už na Hůrce je, a plánované hlubinné úložiště radioaktivního odpadu Janoch. Zásadní obavy se týkají hlavně kumulace spalovny a jaderné elektrárny Temelín. Z chladicích věží elektrárny vzniká obrovský mrak vodní páry a ten se s převládajícími větry pohybuje právě směrem k plánované

spalovně. Experti se obávají scénáře, kdy by se toxické látky ze spalovny mohly spojit s vlhkostí ve vzduchu a v nebezpečné koncentraci dopadat na nejbližší vesnice. Pokud by se tyto obavy potvrdily, mohou být rizika pro zdraví lidí i pro celý region nedozírná. Nejde jen o kvalitu ovzduší, půdy a spodních vod. Jde také o možné ohrožení až zánik zemědělství, výrazné snížení hodnoty nemovitostí a dopady na zdraví lidí.

### **Povedlo se vám docílit, že investor musí dopracovat dokumentaci EIA, co to vůbec je?**

EIA je proces, ve kterém se podle zákona posuzuje, jak může plánovaný záměr ovlivnit životní prostředí a zdraví lidí. U spalovny se tedy neřeší jen komín a filtry, ale také doprava, ovzduší, hluk, voda, půda, příroda, zdraví obyvatel, nakládání s odpady i zbytky po spalování. V našem případě je důležité, že investor musí dopracovat podrobnou dokumentaci a vysvětlit věci, které zatím jasné nejsou – například jaké odpady chce spalovat, odkud se budou vozit, co přesně vznikne po spalování a jak budou posouzeny kumulativní dopady.

### **Kolují kolem spalovny nějaké mýty, které byste rád vyvrátil?**

Ano. Jak už jsem říkal, lidé si často pletou spalovnu komunálního odpadu se spalovnou průmyslových a nebezpečných odpadů. To je podle mě jeden z největších omylů. Tahle spalovna nemá řešit běžný odpad z domácností. Další mýtus je, že když má spalovna kapacitu 20 000 tun, tak se těch 20 000 tun prostě spálí a zmizí. Tak to ale není. Po spálení má zůstat skoro 7 000 tun zbytků – toxického popílku, strusky a dalších materiálů, se kterými se musí zase nějak naložit. A tady vzniká podle mě úplně absurdní logistický paradox. Současné zařízení na Hůrce takové popílký v minulosti zpracovávat mohlo, ale podle integrovaného povolení je už přijímat nesmí. Nebezpečný odpad se tedy má do Hůrky nejprve dovážet, tam se má spálit, ale toxický popílek se pak má zase vozit přes další obce a města až do zařízení FCC ve východních Čechách. Kdyby takový toxický popílek unikl například při havárii nákladního auta někde v obci nebo ve městě, může to být ekologická a bezpečnostní katastrofa. Jemný kontaminovaný prach, který rozfouká vítr nebo spláchně déšť, nedokáže žádná zásahová jednotka stoprocentně dostat zpět. Ten popílek samozřejmě nezpůsobí okamžitou smrt, ale mohou v něm být látky, které jsou karcinogenní, mohou způsobovat genetické mutace a dlouhodobě zatěžovat životní prostředí.

**O vašem boji informovala snad již všechna média, bylo napsáno mnoho článků, jejichž sdílení jste zasvětil mimo jiné svůj osobní profil na Facebooku a máte i samostatnou webovou stránku [www.peticespalovna.cz](http://www.peticespalovna.cz). Zcela zásadně ovšem působí až nedávná televizní reportáž pořadu Nedej se. Chtěl byste z ní něco vyzdvihnout?**

Reportáž podle mne ukázala, že je konec pohádkám o úplné bezpečnosti spalovny. Nebyla jen o samotné plánované spalovně, ale také o areálu Hůrka, o Mydlovarech a o negativních zkušenostech obcí. Česká televize v reportáži připomněla velmi konkrétní paradox: po chemických analýzách vzorků a podnětu sdružení Arnika už současné zařízení na Hůrce nesmí přijímat popílký ze spaloven nebezpečných odpadů. Přesto má právě v tomto areálu vzniknout spalovna, která takové popílký bude sama



produkovat. Reportáž připomněla také starší kauzy a soudní rozhodnutí související s provozem v Hůrce a Mydlovarech. Je dostupná v archivu České televize a pro snadnější přístup jsme na našich webových stránkách připravili krátký odkaz: [www.peticespalovna.cz/ct](http://www.peticespalovna.cz/ct).

**Všiml jste si, že minimálně jeden z článků napsal Antonín Pelíšek, stojící za knihami o vesnicích, které musely ustoupit temelínské elektrárně (Lidé od Temelína, A po nás planina)?**

Ano, s panem Pelíškem jsme si volali, napsal v MF DNES o spalovně dva články. Právě on je autorem tvrzení, že náš odpor proti spalovně je extrémní. Jako novinář se dlouhodobě zajímá o regionální a ekologická témata a v tomto případě pro něj byla zajímavá i paralela s odporem proti výstavbě jaderné elektrárny před více než čtyřiceti lety.

**Na valné hromadě Sdružení měst a obcí Vltava, které zaštitilo společný postup 17 obcí proti spalovně, byl schválen záměr vytvoření společného expertního a právního týmu. Co na to říkáte?**

Spojení starostů 17 měst a obcí je obrovská věc – takový případ v ČR v podobných kauzách nenajdete. A už teď je jasné, že kauza spalovny u Temelína se stane velkým politickým tématem v nadcházejících komunálních volbách. Dokonce si troufám tvrdit, že to bude tak zásadní téma, že významně ovlivní výsledky voleb.

**Byl jste ředitelem vltavotýnské ZUŠ Karla Komzák a jste přítelem a hostujícím členem folkové skupiny Nezmaři. Neplánoval jste je někdy do odboje zapojit, resp. uspořádat nějaký hudebně-odbojový happening?**

Ředitelem školy jsem byl 34 let. Před rokem jsem odešel do penze, funkci jsem proto předal svému nástupci a ve škole zůstal jako učitel. Spojuvat hudbu s kauzou spalovny nechci. Mám pocit, že to jsou dvě věci, které by se neměly míchat dohromady.

**Plánujete se ještě dále účastnit boje proti spalovně nebo jej již necháte osudu?**

Samozřejmě budu určitým způsobem pokračovat dál, jen se moje role trochu změní. Rád bych trochu ustoupil z médií, ale protože jsem během posledních měsíců načerpal spoustu informací, můžu dál pomáhat těm, kteří o to budou mít zájem – například zastupitelům nebo zástupcům obcí.

Rád bych zdůraznil, že nechci jít do politiky a nehraji v této kauze žádnou politickou roli. Prostě jen bráním svůj domov.

### Co byste řekl závěrem?

Chci poděkovat všem lidem, kteří se do odporu proti spalovně zapojili – občanům, sousedům, starostům, zastupitelům i všem, kteří věnují svůj čas a energii tomu, aby chránili bezpečí svých domovů. Zvlášť bych chtěl poděkovat přátelům z Litoradlic. Když jsme si tam s manželkou před několika lety pořídili chalupu, netušili jsme, jak úžasné přátele tam potkáme. Celá tahle kauza mi znovu ukázala, že když lidem opravdu záleží na místě, kde žijí, dokážou se spojit a udělat neuvěřitelné věci. A za to jsem vděčný.

**Děkujeme za rozhovor!** (luk, ook)



(Foto na straně 2 - 4 : Česká televize, pořad „Nedej se“ – díl „Nechtěný investor u Temelína“, archiv ČT)

### Mgr. Pavel Píha (\*1961)

Po vystudování oboru Učitelství pro lidové školy umění a hry na klarinet na PF JČU v Českých Budějovicích se stal učitelem a profesionálním muzikantem. Působil 34 let jako ředitel ZUŠ K. Komzák v Týně nad Vltavou, kde dosud stále učí. Hrál v mnoha kapelách, v posledních letech spolupracoval zejména s folkovou skupinou Nezmaři. Dále hraje na saxofon, kytaru a zobcové flétny.

## HLÁSIČOVA PRÁZDNINOVÁ FOTOSOUTĚŽ

**POZOR! Naše redakce vyhlašuje třetí ročník velké prázdninové fotosoutěže!**

K účasti nepotřebujete nákladný profesionální fotoaparát s optickým zoomem, kterým z domova přečtete datum expirace na zubní pastě astronautů na mezinárodní vesmírné stanici, ani spoře oděnou modelku či svalnatého prince na bílém koni. Úplně postačí vzít si na dovolenou, zájezd nebo výlet libovolný **výtisk Temelínského hlásiče**, na zajímavém místě v tuzemsku či zahraničí **se s ním vyfotografovat**, a tento obrázek nám, společně s popisem místa vyhotovení, zaslat e-mailem nejpozději **do uzávěrky podzimního vydání - 3. září 2026.** ([temelinskyhlasic@gmail.com](mailto:temelinskyhlasic@gmail.com)).

**Naši nestranní redaktori následně vyberou tři nejhezčí obrázky, které v TH rádi otiskneme, a jejich autory odměníme hodnotnými cenami v podobě knih z nakladatelství Nová Forma.**

## SETKÁNÍ DŮCHODCŮ 2026

Ve čtvrtek 23. dubna obecní úřad Temelín pořádal tradiční setkání důchodců, které se konalo v sále místní hospody. Této společenské události se zúčastnilo téměř šedesát seniorů. Občané měli zajištěné občerstvení, k tanci a poslechu jim zahrála oblíbená dechová kapela Netolička.

*Marta Lišková,  
matrikářka OÚ Temelín*



(foto Jaroslava Pecholtová)

## NÁJEMCE OBCHODU SE MĚNÍ

Obchod se smíšeným zbožím v Temelíně mění po bezmála šesti letech nájemce. Provozovna sídlící v místě bývalé pošty na obecním úřadě čp. 104, přechází z české režie do vietnamských rukou. Paní Lenka Kašparová z Kališť, s přispěním manžela Pavla, vedla obchod od jeho samotného vzniku v těchto nových prostorách v rámci velké rekonstrukce celého Obecního domu. První otevření se uskutečnilo 27. července 2020. Za celou tuto dobu provozu oběma manželům patří velký obecní dík. Jak bude vypadat obchod příští není

úplně jisté. Napovědět by nám ovšem mohl krámek ve Dřítině, neboť taktéž spadá do sítě prodejen zdejšího budoucího nájemce, či předchází obecní obchod za hospodou v Temelíně, který fungoval do roku 2019 a vedli jej také Vietnamci. Nový provoz by údajně mohl začít fungovat od 1. července, ale nechme se raději překvapit. Kromě nabídky obchodu byl obci 15. dubna vyvěšen také záměr pronájmu části temelínské hospody, o tu však nikdo zájem neprojevil.

(luk)

## VLAJKY OSVOBODITELŮ BEZ UDÁNÍ A HYSTERIE

Také v Temelíně si místní občané připomněli konec druhé světové války. V čele se starostou obce Josefem Vácou se účastnili pietního aktu a položení květin k pomníku a válečnému hrobu. 10. května 1945 měli v Temelíně co činit jak Američané, tak příslušníci Rudé armády, a tak na jejich počest byly už v loňském roce u pomníku vyvěšeny dobové vlajky USA a Sovětského svazu. Zatímco ve městě Písku, kde se v roce 1945 obě vojska fyzicky setkala, byl letos tamní starosta na „oznámení“ a následné doporučení policie, v kontextu s nově platným zákonem, donucený vyvěšenou vlajku Sovětského svazu zase odstranit (odstranil „kolegiálně“ i tu americkou), v Temelíně, zdá se, zatím v tomto ohledu zvítězil zdravý rozum. Snad toto vítězství zdravého rozumu u nás vydrží co nejdéle.

Zbývá dodat, že policie uzavřela případ vyvěšené sovětské vlajky na písecké radnici s tím, že se nejednalo ani o přestupek, ani o trestný čin.

(ook)



(foto 3x Ondřej Klempíř)



# VOLBY 2026 V TEMELÍNSKÉM HLÁSIČI

**Dne 16. května 2026 redakční rada Temelínského hlásiče schválila pravidla pro příspěvky a inzerci subjektů kandidujících ve volbách do zastupitelstva obce.**

Opatření se týká vydání Temelínského hlásiče číslo 32, který bude distribuován dne **11. září 2026**. Vzhledem k tomu, že dotčené **volby se konají ve dnech 9. a 10. října 2026**, bude toto poslední předvolební číslo.

V zájmu vyváženosti a rovného přístupu k prezentaci jednotlivých politických stran, uskupení a kandidátů se pro toto jedno vydání stanovuje maximální prostor takto: každý sub-

jekt, který kandiduje do obecního zastupitelstva pro obvod Temelín má nárok maximálně na ½ strany formátu A4, a to zdarma. Zároveň nebude možné uveřejnit články s politickou tematikou, které by rovnost znemožnily nebo jí zamezily. Dále není možné do tohoto vydání přijmout placenou inzerci s volební tematikou.

Pro bližší informace a inzerci použijte kontakt uvedený v tiráži, **uzávěrka TH č. 32 je 3. září 2026 ve 13:00 hodin**. Po uplynutí této lhůty nebude možné přijmout žádné další podklady. Soubor musí být ve formátu pdf a velikosti A5 na šířku. (roh)

## IDESKA – INTEGROVANÝ DOPRAVNÍ SYSTÉM JIHOČESKÉHO KRAJE

Od 1. července spouští Jihočeský kraj takzvanou „idé-esku“, tedy jednotný systém veřejné dopravy. Ten díky stejnému tarifu pro všechny dopravní prostředky umožní cestovat po celém kraji jen s jednou jízdenkou, nehledě na počet přestupů na trase nebo kombinaci dopravních prostředků. Cestování by tak mělo být jednodušší a přehlednější.

Veškeré informace najdete na [www.ideska.info](http://www.ideska.info), tedy nové jízdní řády, vyhledání spojení a odjezdové tabule, kalkulator jízdného, návody a tipy, jak systém používat, či seznam informačních kanceláří. Způsoby, jak systém používat jsou čtyři: 1) mobilní aplikace IDESKA (vše pohromadě, ideální pro každodenní cestování), 2) karta IDESKA (jednoduchý



způsob pro předplatní jízdné), 3) IN karta ČD/platební karta, 4) jezdíte-li jen zřídka, jízdenky půjdou stále koupit i u řidiče nebo na pokladně. Předplatní jízdné je již v prodeji. V aplikaci nebo na webových stránkách lze také sledovat aktuální polohu všech spojů.

**Pro mimořádné informace je možné volat na linku 380 309 021 nebo psát na [ideska@jikord.cz](mailto:ideska@jikord.cz)** (luk)

**VÍTÁNÍ LÉTA**  
**Litoradlice 4.7. od 13:00h**  
Můžete se těšit na:  
malování na obličej  
občerstvení  
pěnu  
a mnoho zábavy pro děti

**JADERNÁ ELEKTRÁRNA TEMELÍN**  
SKUPINA ČEZ

SDH Litoradlice

**TJ SLAVOJ TEMELÍN**  
**90 LET FOTBALU V TEMELÍNĚ**  
**Sobota 27.6.2026**

**Program - změna :**  
**13:30h. zápasy mládeže v.s. "MAMAS"**  
**15:30h. "MIX" zápas bývalých borců Slavoje a mužstva dorostenců**  
**17:00h. SK DYNAMO Č.B. - FK PŘÍBRAM - zrušeno**

**DOPROVODNÝ PROGRAM:**  
**14:00 - dechová kapela TEMELÍNKA**  
**17:30 - folkrocková skupina DEEP LIVE**  
**Po celý den - atrakce pro děti**

**VSTUP ZDARMA**

Partneři: **JADERNÁ ELEKTRÁRNA TEMELÍN**, **Obec Temelín**

# RYBÁŘSKÉ ZÁVODY PRO DĚTI: DĚŠT SI TO NA POSLEDNÍ CHVÍLI ROZMYSLEL

V sobotu 13. června 2026 se konaly rybářské závody pořádané SDH Temelín. Počasí sice ze začátku trochu trucovalo, ale těsně před startem se umoudřilo. Déšť zmizel a bylo ideální „chytací“ počasí.

Do závodů se zapojilo 18 dětí, na jejichž háčcích končili kapři, karásci i okouni. Nechyběla ani klasika, bez které

by to nebylo ono: pikadory, klobásy a špekáčky opékané na ohni, o které se postarali členové SDH Temelín.

Velké díky patří i partnerům – Skupině ČEZ (Oranžový rok), rybářství Jungvirt a TopCarp Týn nad Vltavou. Zkrátka den, kdy se chytaly ryby, smích a sem tam i bronz.

*Lukáš Jerhot, SDH Temelín*



(foto 2x Ondřej Klempíř)



## JAK SPRÁVNĚ NAPOUŠTĚT BAZÉN

... a nepůsobit škody sobě ani sousedům

### NAPOUŠTĚNÍ BAZÉNU Z VODOVODNÍ PŘÍPOJKY

Zahradní bazén můžete napouštět přímo z vodovodní přípojky, má to však svá pravidla.

Mezi ta základní patří:

- **Odběr předem oznamte na bezplatnou linku společnosti ČEVAK a.s. 800 120 112.**  
Naši zaměstnanci vám poradí, jak správně postupovat. Respektujte prosím jejich pokyny.
- Nikdy nepouštějte vodu naplno a **bazén napouštějte mimo odběrovou špičku.**  
Tedy **NE** v časech od 6.00 do 9.00 a od 18.00 do 22.00.
- Sledujte předpověď počasí a bazén napouštějte s předstihem, nečekejte až na horké letní dny.

### ZÁVOZ VODY DO BAZÉNU CISTERNOU

Naše společnost nabízí možnost nechat si zavézt vodu do bazénu cisternou. Tuto službu si můžete objednat prostřednictvím [www.cevak.cz/moje-obec](http://www.cevak.cz/moje-obec). Postup je jednoduchý:

1. Do vyhledávače na [www.cevak.cz/moje-obec](http://www.cevak.cz/moje-obec) zadáte požadovanou lokalitu.



2. V kontaktech vyhledáte odkaz na **dovoz pitné vody**. Po rozkliknutí se zobrazí kontakty na příslušného pracovníka, se kterým si domluvíte termín a další podrobnosti.

Níže uvedené telefonní kontakty jsou k dispozici v pracovní dny v době 7:00–19:00. Mimo tuto dobu vyjímě v malých případech (linka 800 120 112).

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Vyhledání k sísti          | ▼ |
| Vedoucí provozu kanalizace | ▼ |
| Vedoucí provozu vodovodů   | ▼ |
| Dovoz pitné vody           | ▼ |
| Vývoz septiků              | ▼ |

Mějte prosím na paměti, že **nesprávný postup při napouštění bazénu může způsobit problém nejen vám, ale i vašemu okolí**. Při rychlé změně tlaku a vysoké rychlosti proudění vody se mohou z vodovodního potrubí uvolnit usazeniny. To se následně projeví zákalom vody.

**Nikdy také bazén nenapouštějte z vodovodního hydrantu.** Odsud mohou vodu odebírat pouze hasiči, a to výhradně pro záchranné a likvidační práce. V ostatních případech hrozí pokuta až 50 tisíc korun.



Váš provozovatel vodovodů a kanalizací  
Vám děkuje za spolupráci

## BROŽURA O KŘTĚNOVSKÉM KOSTELE

V loňském roce převzala obec Temelín od českobudějovického biskupství kostel svatého Prokopa ve Křtěnově. Při této příležitosti požádala pana Jana Bartuška o zpracování krátké monografie k tomuto objektu.

Brožuru s názvem „Kostel svatého Prokopa ve Křtěnově“ lze zakoupit na OÚ v Temelíně za 50 Kč. *(red)*

### Kostel svatého Prokopa ve Křtěnově



Kolorování perokresba Pavla Šuláka, 1998

Jan Bartuška 2026

# NÁVŠTĚVA ZŠ A MŠ S FOTOGRAFIÍ, KTERÁ UMÍ ZASTAVIT ČAS

*Právě s fotografií můžeme nahlédnout do jarního a letního dění naší školy a mateřinky.*

Vážení rodiče, děti, užijte si super prázdniny plné sluníčka, her a dobrodružství. Užijte si každý den naplno a mějte spoustu zábavy a krásných zážitků.

**ZÁVĚREM BYCHOM CHTĚLI PODĚKOVAT RODIČŮM KLÁRKY RŮŽIČKOVÉ, NATÁLKY FRÝDOVÉ, NATÁLKY KOCOVÉ, KÁJI BLÁHY A KUBÍKA TOMKY ZA SPONZORSKÉ DARY, KTERÉ POMOHLY OBOHATIT PROSTŘEDÍ MATEŘSKÉ ŠKOLY. OCHOTA NĚKTERÝCH RODIČŮ JE PRO NÁS VELKOU MOTIVACÍ A VÁŽÍME SI JÍ.**

*Kolektiv zaměstnanců ZŠ a MŠ Temelín*



Společné velikonoční tvoření



Škola, základ života



Posezení nad knihou



Olympiáda v Chrášťanech



Zahradní slavnost s ukázkou hry na nástroj

Malí zemědělci, výlet do Netěchovic



Naše májka



Šamanské bubny se Zlatkou



Dopravní soutěž ZŠ v Týně nad Vltavou



Škola v přírodě, Bejčkův mlýn, Slavonice



Zahradní slavnost MŠ



Ukázka dravců s p. Vondruškou



(foto na straně 8 a 9 ZŠ a MŠ Temelín)

# STALO SE (informace z Obce, duben - červen 2026)

- Obecní zastupitelstvo schválilo vyhlášení místního referenda proti vybudování spalovny průmyslového odpadu v lokalitě „Hůrka“ v souběžném termínu s konáním voleb do zastupitelstva obce v říjnu 2026
- OZ zamítlo žádost Českého svazu včelařů o finanční dar na činnost okresních a základních organizací v okrese České Budějovice
- OZ zamítlo žádost paní Lucie Vandové o nákup pozemků a změnu územního plánu v Kočíně
- Schválena dotace organizacím a spolkům v rámci programu „Oranžový rok 2026“ v celkové výši 990 000 Kč
- Podána žádost o dotaci Ministerstva práce a sociálních věcí z programu „Obec přátelská rodině a seniorům 2026“ na podporu spolků v obci a další kulturní činnost
- Schválena žádost pana Svobody o finanční dar 5 000 Kč na provoz pojízdné prodejny
- Finanční dar Českému svazu včelařů – Základní organizace Týn nad Vltavou na podporu chovu včel ve výši 4 000 Kč
- Schválena smlouva o zajištění uměleckého výkonu s firmou Subiton v kostele ve Křtěnově za 75 000 Kč bez DPH. Účinkující: Jaroslav Svěcený – housle, mluvené slovo, Markéta Laštovičková – akordeon
- OZ bere na vědomí žádost Policie ČR o možnost užívat prostory střelnice v Litoradlicích
- Schválena firma Jiří Liška, Olešník, čp. 186 na opravu krovu a výměnu střešní krytiny požární zbrojnice Kočín za cenu 659 468 Kč bez DPH (akce probíhá)
- Schválena firma MoDoStav na opravu sociálního zařízení a chodby v bytovém domě čp. 53 ve Lhotě za cenu 1 398 768,20 Kč bez DPH
- Schválena firma ATELIER KOBERA na vytvoření projektové dokumentace pro provedení stavby „bytovky“ v Temelíně za cenu 1 527 844 Kč bez DPH
- Schválen nákup automobilu na rozvoz obědů od AUTO VINKLER za cenu 614 752 Kč bez DPH
- Schválen nákup sportovní vzduchové pušky
- Schválena smlouva o výpůjčce vzduchové pušky na dobu neurčitou pro ATOM SPORT Temelín
- Finanční příspěvek 50 000 Kč pro TJ Slavoj Temelín na uspořádání oslavy výročí 90 let od založení klubu
- Finanční podpora 20 000 Kč neziskové organizaci AUTISIA pro temelínskou klientku s poruchou autistického spektra
- Vyhlášen záměr pronájmu prodejny potravin v Temelíně čp. 104 a části Temelínské hospody čp. 26 (nového nájemce získal pouze obchod)
- Proběhlo tlakové mytí střechy spolkového domu čp. 71 na Kalištích
- Proběhl sběr okřehku (žabince) z hladin rybníku na Kalištích a nádrže v Záluží
- Proběhly jarní parkové úpravy v našich obcích a osadách
- Arboristický ořez stromů na návsi ve Lhotě a rizikové kácení na hrázi Panského ryb. v Temelíně
- Opraven strop v temelínské tělocvičně v čp. 89
- Vyspravena spojovací polní cesta ze silnice 105 na 141 mezi Zvěrkovicemi a Zálužím
- Tlakem a chemií očištěna fasáda obecního úřadu v Temelíně
- Vyroben a namontován šatní věšák v tem. hospodě truhlářem Petrem Zoulkem
- Poničené oplocení u tem. hřiště opraveno plotáři Zuntý (Plotyzdratu.cz)
- Započalo restaurování interiéru tem. kaple Panny Marie
- Opraveno dřevěné zábradlí vedoucí od obecního úřadu kolem parkoviště u hospody mistrem Václavem Záveským
- Při drcení stavebních materiálů v tem. Dvorku čp. 15 odhalena a zavezena velká jímka, zřejmě poslední pozůstatek zdejšího chovu skotu v minulosti
- Z bezpečnostních důvodů nově překryt septik za bývalým obchodem v Kočíně
- Proběhl ořez tují u čp. 34 v Temelíně kočínským plošinářem Jirkou Kalvodou



Tlakové mytí střechy spolkového domu Kaliště čp. 71



Kácení na hrázi Panského rybníka

Více informací najdete na webových stránkách obce [www.obcetemelin.cz](http://www.obcetemelin.cz), případně u stavebního technika p. Chlumeckého, tel.: 725 001 028  
e-mail: [stavebni@obcetemelin.cz](mailto:stavebni@obcetemelin.cz)

(luk)



Nově překrytý propadlý septik za býv. obchodem v Kočíně



Nový strop tem. tělocvičny v čp. 89



Díra po nalezené jímce ve Dvorci čp. 15



Opravená polní cesta Zvěrkovice - Záluží



Interiér tem. kaple Panny Marie během restaurování



Interiér tem. kaple Panny Marie



Šatna účinkujících v tem. hospodě doplněná o věšák

Plot temelínského hřiště (před)



Plot temelínského hřiště (po)



Chemické čištění fasády OÚ Temelín



Rekonstrukce střechy kočínské hasičárny



Ořez tují u čp. 34 v Temelíně



Tesařský mistr Václav Závin Závěský při práci na zábradlí u OÚ Temelín



Opravené zábradlí před OÚ



## JARNÍ VEČER S DECHOVKOU

Vážení příznivci nejen dechové hudby, dovolte, abych se s vámi podělila o dojmy z jarního koncertu.

Jako již tradičně proběhl koncert ve Lhotě pod Horami v Hospodě pod hrází. Přestože ve výčepu zuřil nelítostný hokejový boj mezi Kanadou a Itálií, sál se skoro celý naplnil posluchači, což nás muzikanty velmi potěšilo. Od ledna jsme poctivě nacvičovali všech šestnáct skladeb. Některé šly lépe, u jiných jsme se do poslední chvíle rozhodovali, zdali je zařadit do programu, nebo ne. Program byl koncipován jako nahlédnutí do archivu. Některé skladby pozorný posluchač zaregistroval v našem podání již poněkolidkrát, ale jiné vydal archiv ze svých útrob úplně poprvé, například Malagu nebo Böhmischer Traum. Po krátké pauze zaujal místo na podiu B-Quintett, kterému se povedlo přítomné posluchače i roztančit.

A co nás čeká v blízké budoucnosti? Na část orchestru, tzv. Temelínku se můžete těšit již 27. června na hřišti v Temelíně při oslavě výročí fotbalového klubu Slavoj a dále 5. července ve Křtěnově u příležitosti svatoprokopské pouti. Od září se budou muzikanti celého orchestru opět připravovat na podzimní koncert. Už teď víme termín – 21. listopadu, a dokonce mohou prozradit i hosta. Naše pozvání přijala oblíbená Netolička. Nakonec mi dovolte oznámit, že do provozu vstoupily naše historicky první webové stránky [www.temelinskyorchestr.cz](http://www.temelinskyorchestr.cz). Zpětnou vazbu ohledně funkčnosti či obsahu rádi uvítáme prostřednictvím formuláře na webu, některého z uvedených kontaktů nebo osobně.

Užijte si ničím nerušené a pohodové léto a budu se těšit na viděnou při některém z hudebních vystoupení.

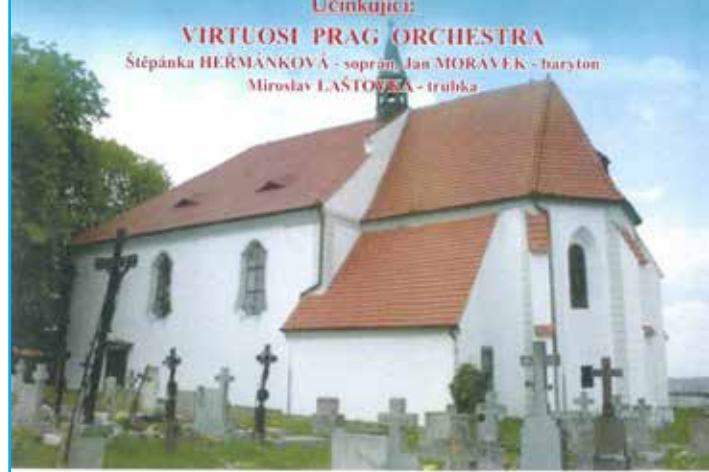
Irena Hrdinová, vedoucí DOT

Obec Temelín  
pořádá

# BENEFIČNÍ KONCERT DUCHOVNÍ HUDBY

kostel sv. Prokopa, Křtěnov  
sobota 27. června 2026 v 18.00 hod.

Účinkující:  
VIRTUOSI PRAG ORCHESTRA  
Štěpánka HERMÁNKOVÁ - soprán Jan MORÁVEK - baryton  
Miroslav LAŠTOVKA - trubka



Obec Temelín JADERNÁ ELEKTŘÁRNA TEMELÍN SKUPINA ČEZ POMOC

## HLÁSIČOVY WEBOVKY

„Válec civilizace nezastaví“, praví klasické přísloví. Za totality se říkávalo: „Kdo chvíli stál, již stojí opodál“. A ono na tom něco bude! Proto i lidé z Hlásiče nečekají na pokyn zhůry a přizpůsobují se moderním trendům.

Proto vznikají internetové stránky Temelínský hlásič. A co si od nich tvůrci slibují? Rychlejší podávání informací, možnost zapojení dalších reportérů, kompletní archiv, rychlé aktuality, atd. Především však nové médium, které by mohlo přitáhnout i nové (zvláště mladé) čtenáře, kterým „papír příliš nevoní“. Napište nám vaše podněty, připomínky i přání k novým stránkám, budeme za ně vděční. (red)



V. ROČNÍK

# NOHEJBAL CUP



1.8.2026

NOHEJBALOVÝ TURNAJ  
TROJIC  
pro neregistrované hráče

CENTRKURT Temelín  
areálu hřiště

Program: 8:30 – 8:50 hod. - prezence  
9:00 hod. - rozlosování / start

Startovné: 300,- Kč / team

TEMELÍNSKÝ  
HLÁSIČ

BUĎ  
FIT!

OBČERSTVENÍ ZAJIŠTĚNO  
[www.temelinskyhlasic.cz](http://www.temelinskyhlasic.cz)

Přihlášky na: [hlasicnohejbal@seznam.cz](mailto:hlasicnohejbal@seznam.cz) / Omezený počet družstev!

Již nyní na [www.temelinskyhlasic.cz](http://www.temelinskyhlasic.cz)

# DOMOVY KLAS SE TĚŠÍ NA LÉTO

*Nejteplejší část roku je před námi, děti se nemůžou dočkat prázdninových dobrodružství a volnosti u prarodičů. Dospělí se těší na dny dovolené od pracovních povinností, na večery plné setkávání s přáteli pod širým nebem, zahrádkáři se těší na svoji dlouho očekávanou úrodu, včelaři na med a tak dále. A naši senioři se těší na výlety, které pro ně organizujeme, aby se mohli dále setkávat.*

My v Klasu se těšíme na oživení prostorů záplavou dětí, pro které tady budeme 4 týdny vymýšlet zábavu, zážitky a hry venku i uvnitř. Na konci léta se tradičně rozloučíme s prázdninami stezkou Pohádkového lesa, která se uskuteční v neděli 30. srpna. Do konce června nás ještě čeká několik společných aktivit: komentovaná prohlídka rekonstruovaného kostela sv. Prokopa a sv. Jana Křtitele v Českých Budějovicích, projížďka loďkou historickým centrem ČB, Sousedské posezení na sále, posezení u buřtů v areálu DPS a poslední klubové setkání dětí v Klásku.



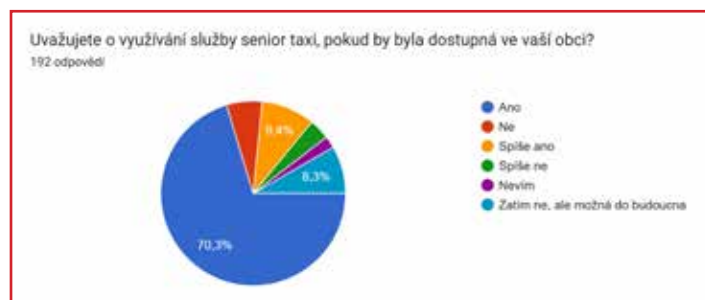
(foto: 3x Domovy KLAS)



jeme poradenství. Pokud se však setkáme s přístupem, který by měl zneužívat službu nad rámec potřeby klienta, musíme se proti tomu vymezit. Cílem každé sociální práce je aktivizovat vlastní síly klienta a podpořit jeho soběstačnost. Jinými slovy nastupujeme tam, kde již člověk sám nezvládá, ať už v oblasti sebeobsluhy, péče o domácnost nebo v kontaktu se společenským prostředím.

## Senior taxi

V průběhu dubna a května probíhal sběr dotazníků na téma „Zájem o vznik senior taxi v regionu“. Průzkumu se celkem zúčastnilo 196 osob z obcí Vltavotýnska. Z průzkumu jednoznačně vyplynul zájem o vznik takové dotované služby pro osoby, které potřebují dopravit např. do zdravotnického zařízení, na úřad nebo na nákup. Na základě získaných dat bude probíhat další jednání o možnostech vzniku senior taxi. Pokud byste se chtěli vyjádřit k tomuto tématu, můžete mě kontaktovat na tel. čísle: 774709113.



(zdroj: Domovy KLAS)



## Sociální práce v Domovech KLAS

Jak je všeobecně známo, naše organizace se zabývá nejen volnočasovými aktivitami pro děti a seniory, ale hlavní činností je terénní pečovatelská služba. Tato činnost je obvykle oceňována rodinami až ve chvíli, kdy ji skutečně potřebují využít pro svého člena. Za posledních 10 let naše temelínská pobočka obsloužila 83 klientů, kteří službu pravidelně využívali. Vzhledem k veřejnému závazku služby vůči státu máme povinnost obsloužit klienty, kteří službu potřebují v daném území až do naplnění kapacity. Toto území zahrnuje nejen obec Temelín, ale také okolí v dojezdové vzdálenosti. Potřebnost služby, financování a poskytování je kontrolováno ze strany MPSV a JČK. Každá registrovaná služba podléhá přísným pravidlům poskytování a je to tak dobře, neboť i v oblasti péče o potřebné se často objevují neprofesionální nabídky formou soukromých inzerátů, které slibují péči o nemohoucího člověka. Ale pozor na to, soukromé osoby nepodléhají pravidlům poskytování služeb daných zákonem, nemají nad sebou kontrolu a v případě problémů se dotýčný spravedlnosti nedovolá. V naší službě dbáme na důstojnost každého klienta. Známe příběhy, osudy a problémy našich klientů, dokážeme přistupovat ke každému individuálně dle jeho schopností a možností, týmově pracujeme na zlepšení situace klienta, pokud o takovou pomoc stojí a je také schopen spolupráce. Spolupracujeme s rodinami, pomáháme nastavit podmínky pro lepší fungování klienta v domácích podmínkách, zapůjčujeme kompenzační pomůcky, poskytu-

### Jaké byly jarní měsíce v Domovech KLAS?

Každý měsíc proběhlo zamyšlení s etikoterapeutkou Lenkou Chytkovou nad různými tématy souvisejícími s lidským postojem a zdravím. Každý měsíc také proběhlo utkání seniorů v bowlingu ve Lhotě pod Horami o putovní pohár, každý týden se cvičila jemná jóga pod vedením Hany Vavrkové, každý týden u nás v klubovně děti vyráběly, vařily a hrály si s Danou, Vladílkou a Bárkou. Z proběhlých akcí: komentovaná prohlídka baziliky Nanebevzetí Panny Marie a kostela sv. Václava ve Staré Boleslavi objednaným autobusem, komentovaná prohlídka historického centra města Tábor, kvízové utkání Mozkový přetlak ve Lhotě pod Horami, komentovaná prohlídka hradu ve Strakoniciích a muzea středního Pootaví mimo jiné s výstavou Hurvínka. V senior klubu se vyrábělo velikonočně a z pryskyřice, motaly slavnostní kytice, poslechli jsme si přednášku o Priessnitzově zábalu, dozvěděli se o digitální bezpečnosti při práci s mobilním telefonem, plánovalo se a slavilo.

Milí čtenáři, přejeme vám všem krásné letní dny a spoustu zážitků!

Markéta Kočová, Domovy KLAS



(foto: Domovy KLAS)

## DĚTSKÉ RYBÁŘSKÉ ZÁVODY V LITORADLICÍCH

Dne 16. května 2026 se i přes nepříznivé počasí uskutečnily na našem rybníku dětské rybářské závody. Dětské rybářské závody ukázaly nadšení, vytrvalost a dovednost dětí. Akce přilákala desítku dětí od 3 až do 15 let. Děti předvedly, že trpělivost a rybářský um jim rozhodně nechybí.

Po několika hodinách intenzivního chytání přišlo na řadu sčítání úlovků rozhodčími a slavnostní vyhlášení. Všechny děti byly oceněny. Odesly si nejen cenné zkušenosti, ale i hodnotné ceny a nezapomenutelné zážitky. Nyní mají možnost zakoupit si povolenky a zachytat si v dané dny, a dle pravidel zapsaných v řádu vystaveném u rybníka.

Vlastimil Macháček



(foto 3x Vlastimil Macháček)

# DĚTSKÝ DEN S SDH TEMELÍN



(foto 4x Ondřej Klempíř)



30. května slavily děti svůj den. Dětský den, den, kdy vládnou děti. V Temelíně na hřišti se sešlo okolo 60 dětí, a i když bylo nebe chvílemi nesmlouvavé, přesto si děti svůj den užily. Den plný zábavy, soutěží, ale také sladkostí. Nechyběl ani kouzelník. Na závěr přijeli hasiči z JE Temelín

## JAK SPRÁVNĚ TŘÍDIT ODPAD?

| PAPÍR                              | PLAST                                 | SKLO                           | NÁPJOVÝ KARTON                             | KOVY                             |
|------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------|
| krabice, karton, lepenka           | PET lahve                             | skleněné lahve od nápojů       | kartonové obaly od omáček, smlazny         | plechovky od potravin            |
| noviny a časopisy, reklamní letáky | sklíky, fólie, polyetylen             | skleněné nádoby                | kartonové obaly od džusů                   | plechovky od nápojů              |
| obálky, sešity                     | plastové nádoby                       | tabulové sklo                  | kartonové obaly od mléka                   | dobový hrnec, zářky a víčka      |
| kancelářský papír                  | výrobky z plastu, košíky, krabice     | vanné a kuchyňské sklo         | obaly od suchých potravin, papíry od másla | Minikovi kšile                   |
| hygienické potřeby, pleny          | plastové trubky, podlahové krytiny    | keramika, porcelán             | kuménové obaly šišty                       | nebezpečné látky a obaly od nich |
| mokrý, mastný a znečištěný papír   | plastové nádoby od oleje a chemikálií | prádla, dřevěné sklo, autosklo | předtílní kartonové obaly                  | elektronika                      |

Způsoby sběru tříděného odpadu se v jednotlivých obcích a městech mohou lišit.

Podle zdrojů: informace o třídění a rozložení odpadů v ČR pocházejí ze stránek [www.kamtridit.cz](http://www.kamtridit.cz) a [www.samosebou.cz](http://www.samosebou.cz)  
\* např. v Temelíně a příslušných vesnicích se nápojový karton třídí společně s plechovkami a látkami

## APLIKACE S MAPOU MÍST NA TŘÍDĚNÍ ODPADU

Kamtridit.cz je interaktivní mapa barevných kontejnerů na tříděný odpad a sběrných dvorů na území ČR. Pomocí mobilní aplikace můžete sběrná místa do mapy sami přidávat nebo upravovat. Budete se tak aktivně podílet na její tvorbě.



Návštěva  
[www.kamtridit.cz](http://www.kamtridit.cz)  
a dozvíte se ještě více



kamtridit.cz

## ABECEDNÍ RÁDCE PŘI TŘÍDĚNÍ ODPADU

Váháte někdy, kam správně vytridit nějaký použitý obal nebo neobvyklý odpad?

Využijte praktický přehled typů odpadů s jednoduchou radou, kam je správně vytridit nebo vyhodit.



samosebou.cz



Návštěva  
[www.samosebou.cz](http://www.samosebou.cz)  
a dozvíte se ještě více



a nadělili dětem kopeček pěny. Tímto bych chtěla poděkovat všem, kteří se podíleli na přípravě, děkuji i Tomíkovi a Martince za občerstvení. Za SDH Temelín přejeme klidné prožití prázdnin a určitě se uvidíme 8. srpna na letním plesu.

Vlasti Sládková

# STALO SE PŘED SEDMDESÁTI LETY aneb Z OBECNÍ KRONIKY

## ÚPRAVA OBCE

První červnový den nebylo možné provést odvoz země od rybníka, poněvadž nebylo peněz a dělníci nechtěli za normované ceny pracovat.

## DIVADLO

Dne 10. června 1956 sehráli zde ochotníci z Č. Budějovic, odbor klubu strojařů, veselohru Karla Poláčka „Otec svého syna“. Hra byla velmi dobře sehraána, takže se obecníci dobře pobavili. Návštěva byla také velmi pěkná. Jevišť bylo trochu malé pro dvojité pokoj. Hra je vypočítána jen na pobavení a to také splnila.

## PŘEDNÁŠKA

Dne 21. června 1956 se konala přednáška o hubení plevelů. Přednášející doporučoval postřiky a zmínil se i o ničení plevelů z letadel. Návštěva byla velmi slabá, sotva 12 zemědělců přišlo na schůzi. Příčina tkví hlavně v tom, že v důsledku nejistoty o dalším vývoji hospodářství majitelé půdy neprojevují takový zájem o výsledky hospodaření jako to bylo v dobách dřívějších.

## HASIČSKÉ ZÁVODY

Jako každoročně konaly se i letos v Neznašově dne 1. července okresní závody požárníků. Naše družstvo vyšlo ze soutěže vítězně a za svůj výkon obdrželo pěknou červenou hedvábnou vlajku.

## NÁHRADA ŠKODY PSEM UČINĚNÉ

Pes předsedy Remíše odnesl několik slepic J. Pletkovi. O náhradě bude jednáno na MNV.

## RYBNÍČEK U Č.P. 104

Tůma J. četník drží kachny, které jsou na vodě u rybníčku u č.p. 104 a znečišťují vodu užívanou pro prádlo.

## POČASÍ

Letošní počasí lze označiti za nestálé. Nejen teplota neustále značně kolísá, ale obloha se často zatáhne a mračna vydají vláhu, ale ta je zde u nás poměrně malá, takže je značné sucho. Úroda však je pěkná, jen jetele nemají dostatek vláhy a také pozdní brambory čekají dychtivě na vydatný déšť. Ani bouřky letos u nás nepřinesly změny. Zato jedna z nich svými výboji zasáhla naši obec. V Bitumě urazil blesk izolátor na přípoje u tamního transformátoru a druhý udeřil do staré lípy na hrázi rybníka před školou. Zanechal na ní stopy své síly, udělal v kůře rýhu po kmeni až ke kořenům.

## ÚTĚK ZA HRANICE

Bedřich Honsa, syn Jana Honsy, truhláře z č.p. 119 je učitelem. Učiteloval již nějaký rok na Šumavě a nyní byl v Českých Žlebech. Měl smluveno s rodiči, že přijede o prázdninách na pouť a potom s nimi na dříví v pohraničí. Na pouti nepřišel. Rodiče se dotazovali Růži Texlerové roz. Šabatkové, která je provdána za hajného v Českých Žlebech a dostali sdělení, že odjel na Slovensko. Mezitím se proslechlo, že Bedřich Honsa utekl za hranice a už mluvil do zahraničního rozhlasu. Honsovi nevěděli na čem jsou, až kolem 15. srpna k nim přijel úředník z ONV z Týna nad Vltavou a sdělil jim, že jejich syn utekl za hranice a ONV v Prachaticích mu zabavilo jeho věci, které měl

ve Žlebech. Dotazoval se, zda nemá ještě u svých rodičů nějaký majetek. Tak Honsovi nabyli jistoty, že Bedřich je za hranicemi v cizině.

## MANÉVRY

Dne 29. 8. 1956 započaly u nás manévry vojska, které znázorňovaly útok na kopec u naší obce „Štechovici“ směrem od Sedlce. Manévry pokračovaly i příštího dne.

## PŘEPADENÍ

V neděli dne 2. září 1956 šla paní Alžběta Stará zvaná Kolečová z č.p. 63 dopoledne do Zdoby na brusiny. Tam ji přepadl jakýsi muž, jemuž se udatně bránila zasazujíc mu značné rány. Když počala křičeti o pomoc, násilník utekl. Napadená utrpěla zranění na hlavě a byla odvezena do nemocnice. Násilníka stihla četnická pátráčka. Pes, dovedený na místo činu, vedl hlídku do Všemyslic, kde se však další stopa ztratila. Pozdější pátrání však mělo úspěch. Jako pachatel byl chycen Josef Bílý, syn lesního dělníka z Bohunic, který byl šoférem. V opilosti udělal havárii, při níž utrpěl úraz na hlavě a ohluchl. Pachatel se doznal a byl i postiženou poznán.

*IV. pamětní kniha obce Temelína 1953 - 1956, (roh)*

## DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PRO ZÁJEMCE O KONCERT JAROSLAVA SVĚCENÉHO 21. ČERVENCE VE KŘTĚNOVĚ!

### JAROSLAV SVĚCENÝ

HOUSLE  
A PRŮVODNÍ SLOVO

MARKÉTA  
LAŠTOVIČKOVÁ  
AKORDEON

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Astor Piazzolla:      | Novitango                    |
| Astor Piazzolla:      | Oblivion (Zapomnění)         |
| Astor Piazzolla:      | Čtyři roční období           |
|                       | Primavera porteño (Jaro)     |
|                       | Verano porteño (Léto)        |
|                       | Otono porteño (Podzim)       |
|                       | Invierno porteño (Zima)      |
| Richard Galliano:     | Tango pour Claude            |
| Markéta Laštovičková: | Firework                     |
| Jaroslav Svěcený:     | Jazzperanto                  |
| Gorka Hermosa:        | Galliano en Santiago         |
| Astor Piazzolla:      | Libertango                   |
| Astor Piazzolla:      | Ave María (Tanti Anni Prima) |
| Gorka Hermosa:        | Annantango                   |

**KŘTĚNOV 20.00 21. 7. 2026**

**Tento koncert lze navštívit POUZE SE VSTUPENKOU!**

Vstupenky jsou určeny přednostně pro obyvatele temelínských obcí a osad, kteří si je budou moci vyzvednout (v limitovaném počtu na osobu) **ZDARMA na OÚ v Temelíně** u p. Liškové. Termín, od kdy bude možné si tyto vstupenky vyzvednout, zveřejní v dostatečném předstihu OÚ Temelín prostřednictvím obvyklých informačních kanálů.

# POŽÁRNÍ SPORT - KAŽDÝ ÚTOK JE I ÚTOKEM NA STUPNĚ VÍTĚZŮ

V sobotu 18. dubna se soutěžní družstvo SDH Temelín zúčastnilo zahájení hasičské sezóny v požárním sportu v Litoradicích. Všechny sbory prováděly útok na dvou-dobé, dvouválcové motorové stříkačky PS-8. Za krásného jarního počasí vybojovalo družstvo SDH Temelín nádherné první místo (po vzájemné členské výpomoci s SDH Lhota pod Horami), a tak se parádně připravilo na soutěžní sezónu 2026.



(foto 4x SDH Temelín)

16. května se temelínské soutěžní mužstvo SDH zúčastnilo Obvodové soutěže v požárním sportu v Radonicích. Soutěž byla společná pro hasičské obvody Týn nad Vltavou a Dolní Bukovsko. Temelínští hasiči vybojovali v kategorii nad 35 let krásné 1. místo a tím i postup na okresní soutěž, která se uskuteční 2. srpna v Dolním Bukovsku.



## POŽÁR NA KALIŠTÍCH

V sobotu 20. 6. 2026 v 5:45 hodin přišlo výjezdové jednotce SDHO Temelín oznámení o požáru rodinného domu na Kalištích. Jednotka vyjela v počtu šesti členů.

Na místo dorazily jednotky profesionálních hasičů z Týna nad Vltavou a podnikových hasičů z temelínské elektrárny. Hasiči JSDHO Temelín dorazili na místo první. Od vyhlášení požáru jsme byli na místě za 12 minut.

Nikomu se nic nestalo a majetek se podařilo ochránit.

Lukáš Jerhot, SDH Temelín

Za krásného slunného odpoledne 6. června se soutěžní družstvo mužů SDH Temelín zúčastnilo soutěže O pohár starosty obce Temelín, konané ve Vsetech, jakožto loňského vítěze. Po velmi dobrém výkonu temelínští hasiči obsadili třetí místo za vítězi ze Zvěrkovic a hasiči z Ševětína. Příští rok tedy pořadatelství uvedené soutěže připadne hasičům ze Zvěrkovic. A SDH Temelín? Třetí letošní soutěž – třetí stupně vítězů! (zřejmě dobrý oddíl :)

Daniel Sládek, SDH Temelín



Vážení kolegové a přátelé, s hlubokým zármutkem jsme přijali zprávu o tom, že v minulých dnech tragicky zahynuli dva hasiči.

Příslušník Hasičského záchranného sboru Jihočeského kraje při výcviku na vodě a příslušník HZS Správy železnic, který zahynul při výkonu služby během odstraňování padlého stromu.

Dovolte mi jménem celého sboru SDH Temelín vyjádřit upřímnou soustrast rodinám, přátelům a kolegům obou HASIČŮ.

Lukáš Jerhot, SDH Temelín



# VÝROČÍ ZA PŘEKVAPENÍ RUČÍ

*Thálie díky SDH Temelín opět zavítala na jeviště sálu Temelínského hospody.*

Bechyňský divadelní spolek Lužnice názorně předvedl, že úspěch divadelní hry nemusí být přímo úměrný délce představení ani počtu vystupujících herců. A tak se v situační komedii s názvem „Výročí“ objevili pouze dva herci, Peťa Šulcová a Jaroslav Mrzena. Těm, jako manželskému páru, který slaví výročí 25 let od svatby, stačilo asi 50 minut na to, aby zavzpomínali rozdílnou optikou na společně prožité okamžiky, odhalili i to, co před sebou celá léta skrývali, ale hlavně dobře pobavili temelínské publikum. (ook)



(foto 3x Ondřej Klempíř)



## SLAVOJI JE 90, ALE DO DŮCHODU SE NECHYSTÁ

Po zimní přípravě v tělocvičnách a zimním turnaji v hale jsme začali jarní přípravu již na hřišti v Temelíně. Trénovali jsme dvakrát týdně. V druhé polovině jara se bohužel zhoršila tréninková účast, nejlepší byla u těch nejmenších. Od konce března začala mistrovská utkání, od kterých jsme očekávali více. Do příští sezóny máme co zlepšovat.

Do příštího ročníku jsme, bohužel, museli z důvodu nedostatku hráčů zrušit družstvo starších žáků. Do nové sezóny tak nastoupí dorost, mladší žáci a starší přípravka.

Chtěl bych poděkovat všem trenérům za obětavou práci, rodičům, kteří mají o své dítě zájem a obci Temelín za finanční podporu, bez které by to nešlo. Dík patří také manželům Hrdinovým za údržbu hřiště a občerstvení.



(foto Ondřej Klempíř)

Zveme všechny příznivce na oslavy 90. výročí našeho fotbalového klubu, které se uskuteční na temelínském hřišti 27. června. Součástí oslav bude tentokrát i tradiční poutové se-



(foto Vlasta Sládková)

tkání. Memoriál Pavla Novotného jsme přesunuli na některý z podzimních termínů, budeme vás o něm včas informovat.

Přeji všem hezké letní prázdniny a dovolené, a zase koncem srpna nanovo.

Miloslav Beránek, TJ Slavoj Temelín



(foto Ondřej Klempíř)

# TEMELÍNSKÉ KACHNY a KACHNIČKY - DRBY z VESNIČKY

## KDYŽ SUMEC NEMÁ KNÍRY

*Možná jste také zaznamenali zvěsti o desítkách uhynulých kaprů a velkém bílém sumci, které údajně letos v květnu vyplavil temelínský Panský rybník. Jelikož to není zcela přesná informace, redakce TH by ji nyní, ve spolupráci s vědci z FROV JU, Paleontologického ústavu Univerzity Karlovy, a v neposlední řadě samozřejmě s geology, ráda uvedla na pravou míru.*

Není to věc zcela neznámá, že se pod velkou částí jihočeského kraje rozléhá obří podzemní jezero z období Křídy. To funguje jako rezervoár té nejčistší pitné vody, z kterého pomocí tzv. artéských studní získávají vodu např. potravinářské provozy, pivovary, lázně a obecní úřad Temelín. Kvůli zachování kvality a neposkvrněnosti nebyla tato oblast člověkem nikdy blíže prozkoumána. Protože kdyby ano, nikdy by nedošlo k události, která se stala minulý

měsíc. Respektive došlo, ale nikdo by už nebyl překvapen. Alespoň ne tak jako nejmenovaný obecní zaměstnanec Stanislav H. a Lukáš Ch., kteří onen objev učinili. Dle postupně zkracované pozorovací vzdálenosti se objekt plovoucí břichem nahoru jevil od tučňáka, přes Šálkovu husu, až po bílého sumce. Teprve bezprostřední ohledání ukázalo, že navzdory stejnému zbarvení, jaké dle pověstí a legend nese místní bájný vousáč, se zde jedná o něco jiného. Něco, co není z našeho světa. Profesionální zkouška známek života navíc odhalila, že to ani není uhynulý, natož 60 milionů let, jak se snažili tvrdit starostou přivolaní vědci. Ti totiž tvora určili jako mládě pozdně křídového mořského ještěra rodu Mosasaurus. Tím vyvstala celá řada otázek začínajících zejména



(zdroj: luk + AI)

„Cože?!“, „Jak?!“ a „Kdo za to může?!“ Na ty ale odpovědět neumíme. Jedna věc je však jistá – kdykoliv příště bude v Temelíně hrát skupina O5 a Radeček, text jejich hitu bude znít „Tak sorry, že mám rád druhohory“.

(red)

**Redakce Temelínského hlásiče vám přeje pěkné léto. A pozor u vody!**

Nařízení MNV z 21. června 1956: Nařizuje se Jaroslavu Dvořákovi č.p. 30, aby do 3 dnů (**viz tajenka**) v Panském rybníce odklidil.

Zdroj: Temelínská kronika, zápis 1954

|                                                      |                                |                                         |                            |                                                 |                                  |                           |                                        |       |                                                |        |                                |                          |                                  |                     |
|------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|-------|------------------------------------------------|--------|--------------------------------|--------------------------|----------------------------------|---------------------|
| NAPOVĚDA<br>ANAS<br>DANTON<br>LORA<br>OVONA<br>SALAČ | ULOŽENÉ<br>ZÁSOKY<br>MATERIÁLU | NEALKOHOLICKÝ<br>NÁPOJ                  | ČERNÝ<br>JEDOVATÝ<br>PÁVOK | BELETISTICKÝ<br>ČASOPIS,<br>REDIGOVANÝ<br>TYLEM | ZN. ASTATU                       |                           | MLHA                                   | OVŠEM | NÁZEV<br>HLÁSKY Š                              | MINOŘÍ |                                | STYDLIVOST               | NAŠ FILOLOG                      | DRUHOVÁ<br>ČÍSLOVKA |
| TAKTAK                                               |                                |                                         |                            |                                                 |                                  | TAMTEN                    |                                        |       |                                                |        | ZASYČENÍ<br>POŽÁRNÍ<br>OCHRANA |                          |                                  |                     |
| SPĚCH<br>(HOVOR)                                     |                                |                                         |                            |                                                 |                                  | POTICHU ŘÍCT<br>VLOHY     |                                        |       |                                                |        |                                |                          |                                  |                     |
| NORSKÁ ŘEKA                                          |                                |                                         |                            |                                                 | SPZ GALANTY                      |                           |                                        | VĚRNĚ | ANGLICKÝ<br>FYZIK JAMES<br>PRESCOTT<br>Tajenka |        |                                |                          |                                  |                     |
| KACHNA<br>(ZOOLO)                                    |                                |                                         |                            |                                                 | ROZRUŠOVÁNÍ<br>PUDY<br>OPADÁVÁNÍ |                           |                                        |       |                                                |        | NADILKA<br>MALÁ MOŘSKÁ<br>VILA |                          |                                  |                     |
| FR. FILM G.<br>DEPARDEU<br>(1982)                    |                                |                                         |                            |                                                 |                                  |                           | DOMÁCKÝ<br>DAGMAR                      |       |                                                |        |                                | SLOVEN CO<br>JMÉNO FENKY |                                  |                     |
|                                                      | DRUH PEPRÉ                     | ODHADY<br>VÝSLEDKŮ<br>KYPĚNÍ<br>(BÁSN.) |                            |                                                 |                                  |                           | DÍTĚ<br>ŽENSKÉHO<br>POHLAVÍ<br>ČISTOTA |       |                                                |        |                                |                          | KUBÁNSKÉ<br>CIGARETY<br>(ZNAČKA) | SMYČKY              |
| ZVÁČKA<br>AUTOBATERIE                                |                                |                                         |                            |                                                 |                                  | BAŽINA<br>NÁRODNÍ<br>PARK |                                        |       |                                                |        |                                |                          |                                  |                     |
| PUSTO                                                |                                |                                         |                            |                                                 |                                  |                           |                                        |       |                                                |        | MRAVOKÁRCE                     |                          |                                  |                     |
| VÝZVA                                                |                                |                                         |                            |                                                 | VELKÝ ŠÁTEK                      |                           |                                        |       |                                                |        | BEZHRBÝ<br>VELBLOUD            |                          |                                  |                     |

### TEMELÍNSKÝ HLÁSIČ

Periodický tisk územního samosprávného celku - obec Temelín.  
Číslo 31, ročník 2026, 20 stran A4, vychází 26. 6. 2026  
Šéfredaktor a předseda redakční rady: Ondřej Klempíř (ook)  
Redakční rada (red): Lukáš Chytka (luk), Roman Horák (roh)  
Vydavatel: Obecní úřad Temelín, Temelín 104, 373 01 Temelín  
IČ 00245534, DIČ CZ00245534, telefon +420 385 734 311

### NEPRODEJNÉ

Registrační číslo: MK ČR E 23547  
Vychází několikrát ročně, nyní v nákladu 480 kusů.  
Příští číslo vyjde: 11. 9. 2026  
Uzávěrka příštího čísla: 3. 9. 2026  
Inzerce: R. Horák, temelinskyhlasic@gmail.com  
Tisk a sazba: Nová Forma, s.r.o., Česká 20, 370 01 České Budějovice  
Právo na tiskové chyby vyhrazeno! [www.temelinskyhlasic.cz](http://www.temelinskyhlasic.cz)